

E106 - The Scoop Photograph Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Encounters are mysterious!
But cases are even more so!

[00:04] ---

I'm so glad I'm with you!

[00:06] ---

A shutter chance of luck and skill!
Pictures reveal everything!

[00:10] ---

He especially sees the truth today

[00:11] ---

and looks like a kid but
has the mind of an adult!

[00:13] ---

His name? Detective Conan!

[01:52] ---

"The Scoop Photograph Murder Case."

[02:10] ---

Because I--no, the old guy,
solved the case that day,

[02:17] ---

the client invited us to a famous award ceremony.

[02:17] ---

35th Yomikiri Photography Award

[02:22] ---

And now, for the announcement.

[02:25] ---

The winner of the 35th
Yomikiri Photography Award...

[02:29] ---

...is Mr. Yanase Ryuichi's work,
nominated by the News Branch!

[02:38] ---

Yes!

[02:58] ---

Thank you! I have God and
sheer luck to thank for this award!

[03:07] ---

And a little bit of my skill.

[03:11] ---

This is that big of a ceremony?

[03:14] ---

Apparently it's the
biggest one in this industry.

[03:17] ---

I hear each winner gets a
contract with most major news outlets.

[03:24] ---

They're going to show his work!

[03:29] ---

The scene of a fire!

[03:31] ---

They definitely are
photos of decisive moments!

[03:44] ---

It's an honor to be in the
same room as the great Mori-san!

[03:49] ---

A news photographer
who chases incidents,

[03:51] ---

and a detective who solves them.

[03:53] ---

We're not so unrelated!

[03:56] ---

It's a pleasure.

[03:58] ---

Likewise!

[04:01] ---

Those were amazing photos!
How did you take them?

[04:05] ---

Like I said, I have God to thank.

[04:08] ---

I just happened to pass
by that fire at the time.

[04:12] ---

Yeah, "just happened." Sure.

[04:15] ---

What are you doing here?!

[04:18] ---

Uhh, who might you be?

[04:21] ---

You're Mori Kogoro-*san*, yes?

[04:24] ---

Nakai Akira, Investigative Reporter

[04:24] ---

Here is my card.

[04:26] ---

Nice to meet you.

[04:29] ---

Nakai-*san*, an investigative reporter?

[04:31] ---

Yanase-*san* will be helping
me quite a bit from now on.

[04:36] ---

You better quit it!

[04:39] ---

Sure that's wise?

[04:40] ---

What?!

[04:49] ---

What is this?!

[04:52] ---

To hell with you!

[05:02] ---

What was that white powder?

[05:04] ---

Was it drugs?!

[05:07] ---

It's just limestone.

[05:09] ---

Limestone?

[05:10] ---

What's the deal?

[05:17] ---

Dad! Answer the phone!

[05:19] ---

I can't talk right now!

[05:22] ---

I'll get it, Ran-*neechan*!

[05:25] ---

Hello, Mori Detective Agency!

[05:27] ---

Yeah, this is Nakai.
Get the detective.

[05:31] ---

He's asleep now.

[05:34] ---

What? He's asleep?!

[05:37] ---

Then wake him up!

[05:39] ---

I got something important
to tell him! My life is in danger!

[05:44] ---

His life is in danger?!

[05:46] ---

Hold on!

[05:50] ---

Mister! Wake up! Mister!

[05:53] ---

I can't drink any more...

[05:54] ---

Sheesh. Guess I have no choice...

[06:03] ---

Hello. This is Mori Kogoro.

[06:07] ---

Oh, about time! Took long enough!

[06:10] ---

What is this about
your life being in danger?

[06:13] ---

Someone's out to get me.

[06:17] ---

If anything happens to me,
investigate it.

[06:21] ---

What do you mean?

[06:22] ---

Just listen to me!

[06:25] ---

Nakai-san! What happened?!
Nakai-san!

[06:28] ---

Hello?! Nakai-san! Hello?!

[06:35] ---

It couldn't be!

[06:40] ---

Mister! Wake up! Mister!

[06:42] ---

I already told you,
I can't drink any more...

[06:45] ---

Damn! I have no choice!

[06:50] ---

Here it is! Nakai-*san*'s business card!

[06:56] ---

Taxi!

[07:00] ---

Hurry here, Driver!

My daddy ran out on me!

[07:04] ---

What?!

[07:05] ---

Alright! Leave it to me, kiddo!

[07:21] ---

C'mon! Hurry! Hurry!

[07:40] ---

Nakai-*san*!

[07:52] ---

That's--!

[08:04] ---

Man on Fire Plummets

[08:06] ---

Man Falls While on Fire

[08:08] ---

Man Jumps to Avoid Fire

[08:09] ---

It was just sheer luck.

I have God to thank, yet again.

[08:18] ---

For a news photographer,
he is incredibly lucky.

[08:22] ---

Still, it's too much of a coincidence!

[08:29] ---

Well, Dad?

[08:31] ---

The investigative reporter Nakai-**san*
**was* murdered, wasn't he?

[08:37] ---

It would seem not.

[08:40] ---

What do you mean, Dad?

[08:42] ---

He did suffer a blow to the head...

[08:46] ---

...but the examiners believe he
slipped and hit his head while drunk.

[08:50] ---

That can't be!

[08:52] ---

As a result, the police have
deemed this an accident, not a crime.

[08:58] ---

What caused the fire?!

[09:00] ---

I don't know the details, but apparently
it started in the kitchen sink.

[09:04] ---

Sink? Maybe a thrown-out
cigarette lit something on fire?

[09:11] ---

Anyways, that was where
the fire burned the most.

[09:15] ---

In either case, it would've
been an unfortunate accident.

[09:21] ---

Conan-kun!

[09:22] ---

Forget about 'im.

[09:26] ---

Doing questioning first thing
in the morning has me starved!

[09:29] ---

Let's get some grub!

[09:35] ---

No Entrance

[09:38] ---

The call meant for the old guy
last night was at 10:30 p.m.

[09:43] ---

I arrived here in the taxi at 10:50.

[09:48] ---

Judging from how the fire was,
it must've started right after the call.

[09:55] ---

Yanase, the photographer,
was taking pictures from there...

[10:00] ---

The only way up there is by car.

[10:05] ---

What's that?!

[10:10] ---

The highway bus drop-off point!

[10:26] ---

It's the same height as
Nakai-san's apartment!

[10:29] ---

It's too perfect for someone
who just happened to pass by!

[10:32] ---

Plus, it's only three minutes
between here and there!

[10:37] ---

This powder...

[10:44] ---

Limestone!

[10:46] ---

Wait a minute! The fire
started in the kitchen sink!

[10:51] ---

Could it be?!

[10:56] ---

This, please!

[10:57] ---

Okay!

[11:09] ---

This is it!

[11:15] ---

Oh! These are some great photos!

[11:19] ---

They really are
from the decisive moment!

[11:21] ---

I want you to analyze them!

[11:24] ---

This one in particular!
See the mirror far in the back?

[11:29] ---

Mirror?

[11:30] ---

Oh, this? Yeah, I see it!

[11:32] ---

The kitchen can be seen in it...

[11:35] ---

Oh, you're right.

[11:38] ---

Think you can zoom in
on it and make it clearer?

[11:44] ---

I guess you can't if it's not film?

[11:46] ---

No, that's not true. Leave it to me!

[11:53] ---

Magazine found!

[12:15] ---

Yeah, you can't tell what's in the mirror...

[12:18] ---

Hold on, now. I'm just getting started.

[12:27] ---

Let's see. Yesterday's weather...

[12:32] ---

The time of the fire...

[12:35] ---

The positions of the moon and stars...

[12:39] ---

The fire's heat had
about this much effect...

[12:47] ---

Whoa! You're good, Doc!

[12:50] ---

It's nothing out of the ordinary!

[12:56] ---

That's--!

[12:57] ---

Did you figure
something out, Shinichi?

[12:59] ---

Yeah, it really was a murder!

[13:02] ---

Yanase, the photographer, did it!

[13:04] ---

Really?!

[13:05] ---

But this is still
circumstantial evidence.

[13:08] ---

He could play dumb and that'd be it.

[13:11] ---

This Yanase guy is going to be
on TV tomorrow. I saw an ad for it.

[13:17] ---

He's going to be on TV?!

[13:20] ---

People in the spotlight
these days all get their own shows.

[13:24] ---

And his guest is going to be Mori-san!

[13:26] ---

The old guy?!

[13:28] ---

Which means this will be my last chance...

[13:31] ---

In the spotlight, huh... I'm so jealous!

[13:35] ---

Doc! Help me out!

[13:38] ---

You'll be in the spotlight, too!

[13:41] ---

What?! Really?!

[13:52] ---

Thanks for coming today, Mori-san.

[13:54] ---

It's my pleasure.

[14:00] ---

A police ticket...

[14:02] ---

Yeah, I have to pay a fine.

[14:06] ---

Fine?

[14:07] ---

I must've gone over the speed
limit when I saw smoke from the fire.

[14:12] ---

A surveillance camera caught me.

[14:15] ---

A photographer out
to get a decisive moment

[14:18] ---

was caught at a decisive
moment himself. It's hilarious!

[14:24] ---

Wait, don't tell me...

[14:28] ---

Conan-kun! Where are you going?

[14:34] ---

Hello? Metro Police?

This is Mori Kogoro.

[14:38] ---

Please get Inspector Megure immediately.

[14:42] ---

Mori-san! It's time!

[14:44] ---

Now to show my cool side!

[14:46] ---

Mister! Come here a second!

[14:48] ---

What do you want? I'm busy...

[14:50] ---

There's something on
your collar. I'll get it for you!

[14:53] ---

Thanks.

[14:56] ---

The button speaker
is attached! All set to go!

[15:00] ---

Hello, everyone.
I'm Yanase Ryuichi.

[15:04] ---

Our guest for the first
episode of Yanase World

[15:06] ---

is the great detective,
Mori Kogoro-*san*!

[15:11] ---

You're also known as Sleeping Kogoro,
which I'd like to ask about.

[15:21] ---

What's wrong, Mori-*san*?

[15:22] ---

Oh, nothing.

[15:24] ---

I hate to be sudden, Yanase-*san*,

[15:26] ---

but I think I'd rather
focus on the incident.

[15:32] ---

Huh?

[15:33] ---

You know, the one
where you committed arson

[15:36] ---

and murdered Nakai-*san*,
the investigative reporter?

[15:39] ---

C-Come again?!

[15:46] ---

This certainly comes
as a surprise, but sure.

[15:51] ---

I'll humor you, if you'd like.

[15:53] ---

But your accusation
was completely off, Mori-san.

[15:57] ---

Let me ask this.

[15:59] ---

There's a happening
in the very first episode!

[16:01] ---

Yeah! This is great!
The battle of the century!

[16:05] ---

First of all, I was taking
photos of the highway at the time.

[16:09] ---

How could I have possibly lit
a fire inside Nakai-san's apartment?

[16:14] ---

Simple.

[16:16] ---

Using the exit point for
passengers getting off the highway bus,

[16:20] ---

you could travel between the
photo spot and the scene in three minutes.

[16:25] ---

You used that to enter his apartment
and attack and knock him out.

[16:32] ---

You then set up an ignition
timer and returned to the highway,

[16:37] ---

where you waited for the fire
to start so you could photograph it.

[16:41] ---

Oh? But no timing devices
were found in the remnants of the fire.

[16:47] ---

Correct. Nothing was found.
It must've burned away.

[16:53] ---

Then how can you make such a claim?

[16:56] ---

Limestone. Or, to be technical, quicklime.

[16:58] ---

Quicklime

[17:00] ---

It was the timing device you used.

[17:05] ---

Unlike slaked lime, which is used for drawing lines on fields,

[17:06] ---

Slaked Lime

[17:11] ---

when quicklime and water are combined,
a chemical reaction occurs

[17:14] ---

that exceeds 300 degrees Celsius.

[17:17] ---

Sake

[17:18] ---

Self-heating canned sake utilizes this effect.

[17:21] ---

Alcohol Quicklime

Reaction Solution Press Here

[17:21] ---

Self-heating canned sake utilizes this effect.

[17:24] ---

There are cases in which bags
of quicklime left at construction sites

[17:27] ---

have ignited and caused fires
after rainwater leaked inside.

[17:33] ---

This is what you used.

[17:37] ---

You placed quicklime in the sink
and had water leak in and ignite it.

[17:45] ---

With some paper and
flammable objects all around it,

[17:48] ---

you'd have a fire in no time.

[17:51] ---

This is probably how you took
your award-winning photos as well.

[17:56] ---

But your victim found
out and blackmailed you!

[18:02] ---

Most impressive!

[18:05] ---

It may be true that such a trick
is possible, but you have no proof.

[18:10] ---

Proof as definitive as photographs.

[18:12] ---

But I do.

[18:15] ---

A photograph you took is definitive proof.

[18:19] ---

What?!

[18:20] ---

Dr. Agasa.

[18:25] ---

Nobody told me about this!

[18:27] ---

Doc?!

[18:31] ---

Now, then! Let me
show you the definitive proof!

[18:42] ---

Here you are!

[18:44] ---

First, the kitchen faucet.
Have a look at the handle.

[18:50] ---

This is the type where lowering
the handle will produce water,

[18:53] ---

and it's one-fourth down here.

[18:56] ---

In other words, when the fire
started, this water was running...

[19:01] ---

...in order to activate the igniter.

[19:05] ---

I don't know.

It might've just been left on.

[19:09] ---

In that case, Yanase-san.

[19:11] ---

What happened to the watch
you received for winning the contest?

[19:17] ---

I asked the head office.

[19:19] ---

Apparently, there's only one
wristwatch like it in the world.

[19:24] ---

So why is it in the victim's kitchen?

[19:34] ---

Are you sure you didn't remove
it before adjusting the faucet

[19:38] ---

to keep it from getting wet,
but then accidentally left it there?

[19:42] ---

As it was quite close to the source
of the fire, it was rather burned.

[19:47] ---

Sorry, but it was stolen from me.

[19:50] ---

Oh? When was it stolen?

[19:52] ---

Right after the award ceremony.

[19:55] ---

I just realized now that it
was the late Nakai who stole it!

[20:01] ---

So you intend on
playing innocent to the end?

[20:04] ---

In that case... Inspector!

[20:08] ---

V!

[20:10] ---

Jeez! V?!

[20:13] ---

This is data from the camera
on the highway to catch speeders.

[20:18] ---

Detective Mori asked me to bring it here.

[20:22] ---

It's from 10:20 p.m.,
on the night of the incident.

[20:27] ---

In other words, it's from ten
minutes before the victim called me.

[20:34] ---

Doc, can you display
it on the computer monitor?

[20:38] ---

Piece of cake!

[20:48] ---

Now, zoom in, please.

[20:51] ---

Got it!

[21:02] ---

You claim your wristwatch
was stolen right after the ceremony.

[21:07] ---

So why do you have it on
right before photographing the fire?

[21:12] ---

The fact that wristwatch
was in Nakai-san's apartment

[21:16] ---

is proof that you were there!

[21:24] ---

A photographer out to
capture a definitive moment

[21:28] ---

was caught at a
definitive moment himself.

[21:34] ---

This can't be...

[21:36] ---

It seems you forgot the most
important fact for a photographer.

[21:44] ---

"Photograph" is written as
"displaying the truth" in Japanese!

[23:37] ---

The staff said the ratings
were through the roof!

[23:40] ---

Ironically enough,
now I'm in the spotlight too!

[23:44] ---

Huh? Where's Dad?

[23:46] ---

Oh no! I forgot about him!

[23:49] ---

Hi!

[23:50] ---

I'm the great Mori Kogoro!

[23:53] ---

Okino Yoko-chan! Where are you?!

[24:01] ---

Huh?!

[24:02] ---

Your sister was killed
and buried in the yard?!

[24:07] ---

But it's illegal to enter

others' yards without permission.

[24:14] ---

But is there really a
body buried in this yard?!

[24:21] ---

What exactly does Koda-san plan to do?!

[24:25] ---

On the next Conan--

[24:27] ---

"The Mystery of the Mole Aliens (Part 1)."

[24:47] ---

Next Conan's hint:

[24:49] ---

Jewel thief.

[24:51] ---

On the next episode—

[24:52] ---

I'm a mole alien.

[24:53] ---

What?

[24:54] ---

I'm a mole. Can you tell?

[24:55] ---

No.

[24:58] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:14:07 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee